**POKYNY K VYPRACOVÁNÍ VERZE POCHETTE**

(wordovský soubor ve formátu kód\_P.docx)

1. Co si nachystat?

Při vypracovávání pochette verze si otevři ocerizovaný scan textu (formát .rtf) a z něj si vytvoř kopii ve formátu .docx (Soubor > Uložit jako > kód ponechat, změnit koncovku v políčku pod názvem). Tento nový wordovský soubor pak budeš dále upravovat ve dvou etapách. Původní soubor .rtf si pro jistotu zavři, aby se to nepletlo, otevřít ho budeš muset jedině v případě, že najdeš chybu v ocerizaci (v tom případě se musí zpětně opravit i předchozí etapa práce).

Pro kontrolní náhledy si otevři také originální sken písně, tedy vertikálu (formát .tif). Hudební stopu ke zpracovávané písničce si vyhledej ve složce (Data FR\_alba > Hudba pod patřičným písmenem a složkou alba).

1. Doporučený postup práce

Při práci s jedním textem a jeho několikanásobné úpravě se často stává, že člověk už chyby nevidí, doporučujeme tedy kontrolu rozdělit na dvě fáze.

**1. FÁZE:** A) text upravovat v **Times New Roman 12**

B) poté text převést na **Arial 10** a provést druhou kontrolu textu

**2. FÁZE:** po zpracování všech textů provést zpětnou kontrolu

INSTRUKCE

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **POKYNY** | ***DOPORUČENÍ A PŘÍKLADY*** |
| 1. | **A) Struktura hlavičky**  <Titre=xxxxxxxx>  <Artiste=xxxxxxx>  <Album=xxxxxxx>  <Année de sortie=xxxxx>  <Durée(s)=xxxxxx>  **B) Pravidla pro zápis názvů CD, Interpretů a Písní:**  1/ **velké** písmeno na začátku každého jednotlivého slova v názvu: *Si Les Coups Avaient Du Charme*  2/ **velké** počáteční písmeno s příslušnou diakritikou: *Merci À La Vie, Écoute !*  3/ **velké** počáteční písmeno po apostrofu (’) a spojovníku (-), následují-li pouze po jednom písmenu: *J’Étais Comme Eux , L’Algérino, H-V*  4/ **malé** počáteční písmeno po apostrofu (’) a spojovníku (-), následují-li po více než jednom písmenu: *Don’t, Shurik’n, Mc’s, Réveillez-vous*  **C) Zápis délky skladby (Durée(s)):**  Délku skladby píšeme vždy v sekundách bez označení jednotky. | Le Dragon Sommeille  L’Autre Monde Est Possible   * *stačí jen zkopírovat z Knihovny, ale je nutná kontrola, zda vše sedí (zejména, zda je použit správný apostrof (francouzský) – chyby nebo nejasnosti prosíme nahlásit*   *Příklad: Skladba je dlouhá 3:23 (informace z hudební stopy).*  *Přepis:* <Durée=203> |
| 2. | **Přepis skladeb:**  A) Dodržet grafický zápis textu, tedy i s chybami.  Nechat uvedený jen samotný text písně, i s případným označením Refrain, Couplet, apod. Vynechat nadepsaný název (už je obsažen v hlavičce) a technické údaje (většina z nich nás zajímat nebude).  B) Text zachovat tak, jak byl uveden na skenu, rozdělení do vět se správnou interpunkcí se bude dělat až v následující fázi SON.  C) Do textu přidáme označení jeho částí (sloky, refrén, intro,…)  <intro> v případě opakování: <intro> \2x\  <couplet=1> <couplet=2>  <refrain> v případě více refrénů <refrain=A>, <refrain=B> v případě opakování <refrain> \2x\  <interlude>  <outro>  <passage scratché>  <passage samplé>  D) INTERPRET, kdo danou pasáž zpívá: <locuteur=xxx> | *- vypnout automatické opravy fr*  *- není třeba dodržet přesné rozložení textu*   * *vytvořit dvojřádky (max. trojřádky) podle rýmů/rytmu písně*   *- jméno interpreta vždy s velkým písmenem na začátku každého slova*  *Příklad:* <locuteur=Booba>   * pozor při featuringu nebo při skupinách, často se interpreti střídají, při každé změně tedy přidat tuto značku |
| 3. | Sjednotit typ písma (Arial 10)  řádkování textu : 1,5 | *-při kontrole je lepší alespoň jednou změnit typ písma (např. na Times New Roman), některé znaky se nezobrazují správně, lehce se zamění např. l a I; druhou možností je text kontrolovat v poznámkovém bloku* |
| 4. | Sjednotit typ apostrofu = sjednotit na « **’** » (ten, který se nachází na francouzské klávesnici pod 4) | *Příklad chybného dvojího použití :*  *adorable, d'écouter (chybné) ce que je fais pour vous c’est (správné) favorable*  *jak používat jen jeden:*  *- nakopírovat si ho přímo z tohoto návodu*  *- vytvořit si klávesovou zkratku*  *- funkce Ctrl F (nebo Najít a nahradit na horní liště ve Wordu)* |
| 5. | Text psaný majuskulemi ponechat v původním formátu (změna na minuskule a případné doplnování akcentů proběhne až v následující fázi SON) | *Příklad:*  ELUCIDER CE MYSTERE |
| 6. | Odevzdat na průběžnou kontrolu, pouze jeden wordovský dokument (.docx). Název dokumentu se skládá z kódu písně a „\_P“. | *Příklad: SEX03\_P.docx*   * *pouze v případě, že byla chyba nalezena i v ocerizovaném .rtf, se odevzdává více souborů* |
| 7. | Dokument „Pochette“ tímto není zcela dokončen. Práce na něm bude pokračovat spolu s vytvářením verze SON – viz „Pokyny k vypracování Son verze“. |  |
| 8. | Po dokončení Son verze (\_S.docx) se oba soubory odevzdají ve finální verzi. |  |